



Le Quotidien

Statistique Canada

Le lundi 18 juin 2007

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, avril 2007 2

En avril, les Canadiens ont acquis des titres étrangers pour une valeur quasi record de 13,2 milliards de dollars également répartis entre les obligations et les actions. Parallèlement, les non-résidents ont investi 1,5 milliard de dollars en titres canadiens. Les investissements effectués en avril ont porté entièrement sur les actions canadiennes, les non-résidents ayant réduit leurs avoirs en titres d'emprunt canadiens.

Étude : Économies urbaines et productivité, 1999 6

Selon une nouvelle étude, les établissements manufacturiers canadiens situés dans les régions urbaines sont plus productifs lorsque ces régions urbaines ont la combinaison appropriée de main-d'œuvre et d'industries.

Produits chimiques industriels et résines synthétiques, avril 2007 8

Enquête mensuelle sur les grands détaillants, avril 2007 8

Fil d'acier et certains produits de fil métallique, avril 2007 8

Tuyaux et tubes en acier, avril 2007 8

Fer et acier primaire, avril 2007 8

Nouveaux produits 10



Communiqués

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

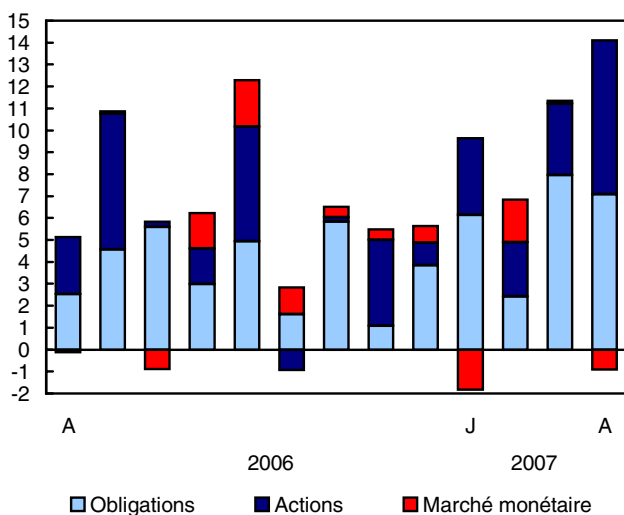
Avril 2007

En avril, les Canadiens ont acquis des titres étrangers pour une valeur quasi record de 13,2 milliards de dollars également répartis entre les obligations et les actions. Les investissements effectués au cours des quatre premiers mois de 2007 ont atteint 39,2 milliards de dollars, soit près de la moitié du sommet de 78,7 milliards de dollars atteint en 2006.

Investissements canadiens de portefeuille en valeurs mobilières étrangères

En milliards de dollars

Signes renversés de la balance des paiements



Parallèlement, les non-résidents ont investi 1,5 milliard de dollars en titres canadiens. Les investissements effectués en avril ont porté entièrement sur les actions canadiennes, les non-résidents ayant réduit leurs avoirs en titres d'emprunt canadiens.

Investissement quasi record en obligations étrangères

En avril, les résidents canadiens ont acquis des obligations étrangères pour une valeur quasi record de 7,1 milliards de dollars, soit une somme qui s'ajoute au sommet de 16,5 milliards de dollars atteint durant

Renseignements complémentaires concernant les marchés financiers

En avril, les **taux d'intérêt** à court terme au Canada sont demeurés inchangés à 4,16 %, tandis que les taux aux États-Unis ont chuté de 7 points pour se situer à 4,87 %, réduisant l'écart à 0,71 % en faveur de l'investissement aux États-Unis.

Les taux d'intérêt à long terme au Canada ont augmenté de 5 points pour s'établir à 4,15 %, tandis que les taux aux États-Unis ont augmenté de 4 points pour atteindre 4,66 %. Par conséquent, l'écart entre les taux des deux pays est demeuré sensiblement le même (0,51 %).

Le **cours des actions** canadiennes a progressé pour un septième mois consécutif, l'indice composé Standard and Poor's/Bourse de Toronto ayant clôturé en hausse de 1,9 % en avril pour se chiffrer à 13 416,7. Pendant ce temps, le cours des actions aux États-Unis a augmenté considérablement en avril, alors que l'indice composé de Standard and Poor's progressait de 4,3 % pour se situer à 1 482,4, soit la hausse la plus importante depuis décembre 2003.

Le **dollar canadien** a bondi en avril et a gagné 3,47 cents US à la fin du mois, clôturant à 90,08 cents US. Il s'agissait de la troisième hausse mensuelle en importance jamais enregistrée.

Définitions

Les séries de données sur les opérations internationales en valeurs mobilières ont trait aux opérations de portefeuille en actions, en obligations et en instruments (ou effets) du marché monétaire tant pour les émissions canadiennes qu'étrangères.

Les **actions** comprennent les actions ordinaires et privilégiées ainsi que les bons de souscription.

Les **titres d'emprunt** comprennent les obligations et les instruments du marché monétaire.

Les **obligations** ont une échéance de plus d'une année.

Les **instruments du marché monétaire** ont une échéance d'une année ou moins.

le premier trimestre. Plus de la moitié des acquisitions faites en avril (3,8 milliards de dollars) ont porté sur des obligations du gouvernement américain. Un autre tiers des acquisitions (2,3 milliards de dollars) ont porté sur des obligations d'outre-mer, la moitié d'entre elles ayant une échéance de cinq ans ou moins.

En avril, les résidents canadiens ont acheté pour une valeur de 2,6 milliards de dollars d'obligations feuille d'érable, dont près de 85 % (2,2 milliards de dollars) ont été émises par des entités d'outre-mer. Les obligations feuille d'érable sont des obligations libellées en dollars canadiens émises par des entités étrangères.

Les Canadiens se départissent de bons du Trésor américain

Les Canadiens ont vendu pour une valeur de 929 millions de dollars d'instruments du marché

monétaire étranger en avril. Les résidents ont acheté des instruments du marché monétaire étranger au cours de 9 des 12 derniers mois, pour une valeur totale de 8,9 milliards de dollars.

Sur le plan sectoriel, plus de 80 % de la réduction notée en avril (758 millions de dollars) a porté sur les bons du Trésor américain, pour lesquels la réduction avait atteint 593 millions de dollars en mars. Sur le plan des devises, les trois quarts des ventes enregistrées en avril (704 millions de dollars) ont porté sur des instruments du marché monétaire étranger libellés en dollars canadiens, principalement des instruments arrivant à échéance au cours du mois. Le dollar canadien a franchi la barre des 90 cents US en avril et a affiché la troisième appréciation mensuelle en importance jamais enregistrée par rapport au dollar américain.

L'investissement en actions étrangères atteint son niveau le plus élevé depuis janvier 2001

Sous l'impulsion d'investissements soutenus totalisant 9,2 milliards de dollars durant le premier trimestre, les Canadiens ont acquis pour 7,0 milliards de dollars d'actions étrangères en avril, soit le niveau le plus élevé inscrit depuis janvier 2001. La majorité des investissements (6,1 milliards de dollars) ont porté sur des actions d'outre-mer.

Les investisseurs étrangers retirent des obligations canadiennes de leurs portefeuilles

Après avoir effectué des acquisitions quasi record de 8,9 milliards de dollars en mars, les non-résidents ont retiré pour une valeur de 1,2 milliard de dollars d'obligations canadiennes de leurs portefeuilles en avril.

Sur le plan sectoriel, la réduction enregistrée en avril a porté essentiellement sur les obligations du secteur de l'administration publique fédérale, les non-résidents en ayant vendu pour une valeur de 2,4 milliards de dollars. Pendant ce temps, ils ont continué à investir en obligations d'entreprises publiques fédérales, alors qu'ils en ont acheté pour une valeur de 1,6 milliard de dollars. À ce chapitre, ils en avaient acquis pour 1,1 milliard de dollars en mars.

Sur le plan des devises, la réduction de l'investissement étranger en avril a porté

essentiellement sur les obligations libellées en dollars canadiens (1,6 milliard de dollars). Le ralentissement marqué des nouvelles émissions d'obligations de sociétés de même que la réduction appréciable des obligations en circulation du gouvernement fédéral ont contribué à la diminution des avoirs étrangers d'obligations libellées en dollars canadiens en avril.

Sur le plan régional, les investisseurs américains et européens ont vendu des obligations canadiennes en avril pour une valeur de 1,8 milliard de dollars et de 697 millions de dollars respectivement, à la suite d'acquisitions respectives de 5,6 milliards de dollars et de 1,4 milliard de dollars effectuées en mars.

Accélération de l'investissement en actions canadiennes

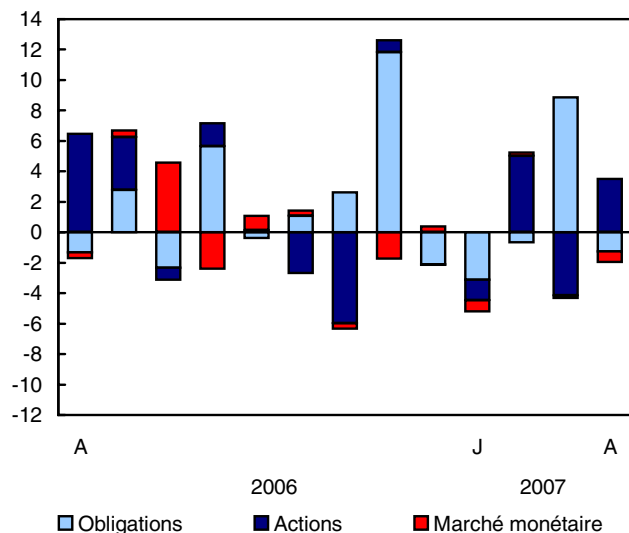
Les non-résidents ont regarni leurs avoirs en actions canadiennes par suite d'acquisitions s'élevant à 3,5 milliards de dollars en avril. Ils ont investi 4,8 milliards de dollars en actions en circulation, mais cet investissement a été partiellement effacé par le retrait de 1,3 milliard de dollars d'actions résultant de prises de contrôle étrangères d'entreprises canadiennes. Les non-résidents ont investi dans un portefeuille diversifié d'actions canadiennes en avril.

Recul des investissements en bons du Trésor canadien pour un quatrième mois consécutif

Les non-résidents se sont départis d'instruments du marché monétaire canadien pour une valeur de 725 millions de dollars en avril, ce qui constitue un deuxième recul mensuel consécutif. Cette réduction a porté en grande partie sur les bons du Trésor canadien (758 millions de dollars), alors que les remboursements ont surpassé les investissements en titres en circulation. Les non-résidents ont réduit leurs avoirs en bons du Trésor canadien pendant quatre mois consécutifs, pour un total de 2,2 milliards de dollars. Pendant ce temps, les investisseurs étrangers ont ajouté à leurs portefeuilles des instruments du marché monétaire d'administrations publiques provinciales et de sociétés pour une valeur de 230 millions de dollars.

Investissements étrangers de portefeuille en valeurs mobilières canadiennes

En milliards de dollars



Données stockées dans CANSIM : tableaux 376-0018 à 376-0029, 376-0042, 376-0058 et 376-0063.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 1535.

Le numéro d'avril 2007 de la publication *Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières* (67-002-XWF, gratuite) paraîtra bientôt.

Les données de mai sur les opérations internationales du Canada en valeurs mobilières seront diffusées le 19 juillet.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-1855 (infobalance@statcan.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Éric Boulay au 613-951-1872, Division de la balance des paiements. □

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

	Janvier 2007	Février 2007	Mars 2007	Avril 2007	Janvier à avril 2006	Janvier à avril 2007
en millions de dollars						
Investissements étrangers en valeurs mobilières canadiennes	-5 221	4 596	4 527	1 543	14 944	5 445
Obligations (nettes)	-3 124	-641	8 865	-1 244	-1 153	3 857
Émissions en circulation	-2 078	-890	4 445	-1 905	2 814	-429
Nouvelles émissions	700	1 940	9 462	1 565	9 788	13 668
Remboursements	-2 362	-1 893	-4 944	-1 337	-14 602	-10 535
Changement aux intérêts à payer ¹	616	202	-98	433	847	1 153
Instruments du marché monétaire (nets)	-761	230	-171	-725	1 594	-1 427
Gouvernement du Canada	-880	-106	-499	-758	1 640	-2 243
Autres	119	336	328	34	-46	816
Actions (nettes)	-1 337	5 007	-4 167	3 512	14 503	3 015
Émissions en circulation	-93	4 637	-2 161	4 830	16 835	7 213
Autres transactions	-1 244	370	-2 006	-1 318	-2 332	-4 198
Investissements canadiens en valeurs mobilières étrangères	-7 809	-6 830	-11 337	-13 174	-24 882	-39 150
Obligations (nettes)	-6 134	-2 416	-7 946	-7 075	-13 143	-23 571
Actions (nettes)	-3 512	-2 467	-3 270	-7 027	-10 810	-16 277
Instruments du marché monétaire (nets)	1 837	-1 947	-122	929	-929	697

1. Les intérêts courus moins les intérêts payés.

Note: Un signe négatif indique une sortie de capitaux du Canada, c'est-à-dire un retrait de l'investissement étranger au Canada ou encore une augmentation de l'investissement canadien à l'étranger.

■

Étude : Économies urbaines et productivité

1999

Selon une nouvelle étude, les établissements manufacturiers canadiens situés dans les régions urbaines sont plus productifs lorsque ces régions urbaines ont la combinaison appropriée de main-d'oeuvre et d'industries.

L'étude montre que la productivité dépend de l'environnement économique dans lequel les entreprises mènent leurs activités, et que les villes constituent l'un des aspects clés de cet environnement économique.

Cette étude permet de mieux comprendre les grappes d'industries en testant les mécanismes par lesquels les divers établissements tirent des avantages de leur installation lorsqu'elle est située dans le même endroit que d'autres entreprises dans la même industrie.

Dans l'étude, on a analysé des données au niveau de l'établissement provenant de l'Enquête annuelle des manufactures de 1999 et on a pris en compte un certain nombre de caractéristiques des établissements et des entreprises. L'analyse a révélé que trois caractéristiques des régions urbaines influent de façon positive sur la productivité des établissements.

Premièrement, les établissements sont plus productifs si les compétences que doivent avoir leurs travailleurs concordent bien avec celles disponibles dans la région urbaine où ils sont situés.

Deuxièmement, les établissements sont plus productifs s'ils sont situés dans des villes spécialisées dans des industries en amont (fournisseuses d'intrants).

Enfin, les établissements sont plus productifs s'ils appartiennent à une industrie comptant un plus grand nombre d'établissements à proximité, ce qui favorise les transferts de connaissances entre ces établissements.

Parmi ces trois caractéristiques des régions urbaines, la composition appropriée de la main-d'oeuvre est celle qui contribue le plus à la productivité du travail.

L'emplacement de l'industrie est un facteur important en ce qui concerne la productivité du travail

L'étude révèle que l'emplacement géographique de l'industrie est un facteur important en ce qui a trait à la productivité du travail.

Le regroupement géographique des établissements à la fois suscite et est suscité par la concentration des fournisseurs en amont, les bassins de main-d'oeuvre et les échanges de connaissances.

Les établissements sont plus productifs si les compétences que doivent avoir leurs travailleurs concordent bien avec celles disponibles dans la région urbaine où ils sont situés.

La colocalisation des entreprises est souvent associée à la création de bassins relativement grands de main-d'oeuvre englobant les compétences dont les entreprises ont besoin dans la grappe d'unités géographiques. Les entreprises qui n'ont pas accès à ces réservoirs de main-d'oeuvre spécialisée pourraient être obligées d'embaucher des travailleurs possédant des compétences moins appropriées et risqueraient ainsi de réduire leur productivité.

Les établissements sont plus productifs s'ils sont situés dans des villes spécialisées dans des industries en amont (fournisseuses d'intrants). Le regroupement géographique des entreprises stimule le développement des industries en amont qui fournissent des intrants spécialisés, comme les machines et l'équipement, susceptibles d'accroître la productivité d'un secteur en aval.

Enfin, les établissements sont plus productifs lorsqu'un plus grand nombre d'établissements appartenant à la même industrie sont situés à proximité, ce qui favorise les transferts de connaissances entre ces établissements. L'étroite proximité des entreprises facilite le flux de connaissances, ce qui a des effets positifs sur la productivité.

Ces mécanismes expliquent pourquoi les entreprises choisissent de se regrouper et pourquoi la productivité des entreprises qui s'établissent dans ces grappes est plus élevée que celle des entreprises qui s'installent en dehors de ces dernières.

Comment les économies urbaines influent sur la productivité dans des secteurs particuliers

En plus d'examiner l'effet des économies d'agglomération sur la productivité de l'ensemble de la population d'établissements, on a également tenté de déterminer comment ces économies influent sur la productivité des établissements dans des secteurs particuliers.

Ces secteurs sont définis en fonction des facteurs qui influent sur la concurrence, à savoir, l'accès aux ressources naturelles, le coût de la main-d'oeuvre, les économies d'échelle, la différenciation des produits et l'application des connaissances scientifiques.

L'étude révèle que le recours des entreprises individuelles aux économies de localisation varie d'un secteur à l'autre. La composition de la main-d'oeuvre, les réseaux acheteurs-fournisseurs et les transferts de connaissances sont des facteurs qui n'ont pas la même

importance dans tous les secteurs. Pourtant, quelles que soient les forces d'agglomération dont le rôle est important, dans la plupart des secteurs, elles ont un effet significatif sur la productivité.

Par conséquent, la concentration géographique de l'industrie a une influence positive sur le rendement dans un grand éventail de secteurs englobant des établissements commerciaux qui s'appuient sur des stratégies fort différentes pour maintenir leur avantage concurrentiel.

Ces résultats aident à expliquer pourquoi les établissements dans une même industrie ont tendance à se regrouper dans des endroits particuliers. Ils aident aussi à expliquer comment la concentration de l'activité économique dans les villes aide à favoriser la croissance économique qui repose sur les hausses de productivité.

L'étude intitulée «Économies urbaines et productivité», qui fait partie de la *Série de documents de recherche sur l'analyse économique* (11F0027MIF2007045, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

D'autres études sur la géographie économique et la productivité peuvent être consultées en ligne à l'adresse (www.statcan.ca/français/studies/economic_f.htm).

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec John R. Baldwin au 613-951-8588, Division de l'analyse microéconomique. ■

Produits chimiques industriels et résines synthétiques

Avril 2007

Il est maintenant possible de consulter les données d'avril sur les produits chimiques industriels et les résines synthétiques.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0014.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2183.

Le numéro d'avril 2007 de la publication *Produits chimiques industriels et résines synthétiques*, vol. 50, n° 4 (46-002-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Enquête mensuelle sur les grands détaillants

Avril 2007

Il est maintenant possible de consulter les données d'avril de l'Enquête mensuelle sur les grands détaillants.

Données stockées dans CANSIM : tableau 080-0009.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5027.

Il est également possible de consulter un tableau de données à partir du module *Tableaux sommaires*.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-3549 ou composez sans frais le 1-877-421-3067 (*detaillantsinfo@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Serge Grenier au 613-951-3566, Division de la statistique du commerce. ■

Fil d'acier et certains produits de fil métallique

Avril 2007

Il est maintenant possible de consulter les données d'avril sur la production de fil d'acier et de certains produits de fil métallique.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0047.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2106.

Le numéro d'avril 2007 de la publication *Acier, produits tubulaires et fil d'acier* (41-019-XWF, gratuite) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Tuyaux et tubes en acier

Avril 2007

Il est maintenant possible de consulter les données d'avril sur la production et les livraisons de tuyaux et de tubes en acier.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0046.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2105.

Le numéro d'avril 2007 de la publication *Acier, produits tubulaires et fil d'acier* (41-019-XWF, gratuite) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Fer et acier primaire

Avril 2007

Il est maintenant possible de consulter les données d'avril sur le fer et l'acier primaire.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 303-0048 à 303-0051.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2116 et 2184.

Le numéro d'avril 2007 de la publication *Acier, produits tubulaires et fil d'acier* (41-019-XWF, gratuite) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Nouveaux produits

Série de documents de recherche sur l'analyse économique : «Économies urbaines et productivité», n° 45
Numéro au catalogue : 11F0027MIF2007045
(gratuit).

Produits chimiques industriels et résines synthétiques, avril 2007, vol. 50, n° 4
Numéro au catalogue : 46-002-XWF
(gratuit).

Ventes de véhicules automobiles neufs, avril 2007, vol. 79, n° 4
Numéro au catalogue : 63-007-XWF
(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le :	1-800-267-6677
Pour les autres pays, composez le :	1-613-951-2800
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le :	1-877-287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le :	1-877-591-6963

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-Xif	
 Le Quotidien Statistique Canada	
Le jeudi 6 juin 1997 Deuxième édition à 8 h 30	
PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS	
- Transport urbain, 1996 Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 45 déplacements en transport urbain, soit le même niveau que les immigrants du cours des 25 dernières années. - Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996 À l'instar de la croissance de l'emploi et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 a été considérablement ralentie.	2 5
AUTRES COMMUNIQUÉS	
Indice de l'offre d'emploi, mai 1997	10
Emplois sur les anticipations à court terme	10
Ajuster les données primaires, novembre 1996	11
Production d'or, avril 1997	11
NOUVELLES PARUTIONS	
	12
 Statistique Canada	
 Canada	

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2007. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.